

تاریخ ہجری ۱۳۳۲

نومرو ۴

تاریخ خرومی ۱۳۲۹

صاحب امتیاز و مدیرمسئولہ:
حسین شہی

خبر الکلام

سر محرری:
احمد شیرانی

۱۱ محرم

۲۸ تشرین ثانی

ماقل و دل

[پنجشنبہ کونلری]

قل الحیر والافاسکت

[نشر اولنور]

ایسه مظفر و موفق اولدم ؛ لکن آخر عمر مرده
ایام حیاتیه می یش تأمله آلهرق کوردم که بتون
حیاتم ایچنده اون درت کون قدر جمعیت خاطره ،
ذوق و انشراحه نائل اوله بیلشم ! . دیگر کونلرم
بتون آلام و اکدار ایله محو اولوب کتمش ! .
فاتح در سعاملرندن . فاعبر و ایا اولی الایاب ! .
ارضرو ملی :

عمر نصوحی

بلغای عربک سر آمدانسد حکیم ذی اقتدار
« اکثم بن صیفک » کندی قبیله سی بی تمیمه
ایراد ایتدیکی اخلاقی بر خطبه قیمتداریدر
یابی تمیم ! لایفوتکم و عظمی ان فاتکم الدهر
بنفسی . ان ین حیزومی و صدری لکلاما لاجدله
مواقع الاسماعکم و لامقصار الاقلوبکم ؛ فتلوه
باسماع مصغیه و قلوب واعیه . تحمدوا مقبته :

الهوی یقظان والعقل راقد والشهوات
مطلقة والحزم معقول والفس مهملة والرویه
مقیده ؛ ومن جهة لتوانی و ترک الرویه یتألف الحزم
ومن سمع سمعه . و مصارع الرجال تحت بروق
الطمع . و لواعتبرت مواقع الحزن . ما وجدت لافی
مقاتل الکرام . و علی الاعتبار طریق الیهداد .
ومن سلك الجدد امن العثار . و لن یعدم الحسود
ان یتعب قلبه و یشغل فکره و یورث غیظه .

یابی تمیم ! الصبر علی جرع الحلم اعذب
من جناة تمر التدامة و من جعل عرضه دون ماله
استهدف للذم . و کلم اللسان انکی من کلم اللسان .
و الکلمة مرهونة ملثم تخرج من الفم . فاذا خرجت
فهی اسد محرب . او نار تلهب و رأی الناصح الییب
دلیل لایحجز و نفاذ الرأی فی الحرب . اجدی
من الطعن والضرب .

قطعه حکیمانه سی نه قدر پارلاقدر ؟ دیورکه
[انسان عادتا برآتش پارچه سی ایله آنک شعله سی
کیدرکه پارلار پارلاماز کول حاله دوز کیدر .
اموال و عیال امانت شیلردن باشقه دکلدر ؛ البته که
بونلر بر کون صاحب حقیق سینه رد و اعاده
اولته جقلدر]

آه ! . یازیق اوساده دلانه که حیات دنیایه
مغرور اولور . قیمتدار و قناری عیش و نوش
ایله عطالت و سفاهت ایله ضائع ایدر ؛ بو مظالم
حیاتک بر صبح منوری اولدیغنی انکاره قالدیشیر ؛
هیچ دوشمنزه کائناده هیچ بر ذره نابود اولور
ایکن بزم اجزاء وجودیه من نهدن محو اولوب
کیتسون ؟ .. بزی یوقدن وجوده کتیرهن ؛ بزم
یوقدن افاضه حیات ایدن بر قدرت فاطره . بزی
اولدکن سوکره نه ایچون اعاده ایده مسون ؟ ..
[قل یحیا الذی انشأه اول مرة]

عجبا ! . . حیات اخروییه بی انکار ایدنلر ؛
بر عدالتخانه ابدیتک موجودیته قائل بولمیانلر
شو حازر بو ادقلمی سخیف اعتقاددن نه ذوق
آلیورلر ؟ . انسانلر یاشادچه دفعی غیر قابل بر
طاقم مزاحم و مظالمه ؛ بر طاقم مصائب و فجایعه
معروض قالیر : کنیدلرینه تسلیبخش اوله جق
هیچ بر شیشه دسترس اوله مالزلر ؛ ایشسته بویه
بر نکبت و مصیبت زماننده انسانک امدادینه
قوشان ؛ انسانی ممسلی قیلان شی نهدر ؟ . شبه
یوقه فکر آخرتدر .

اندلس حکمدار لرندن عبدالرحمن ثالث وفات
ایتدیکی کون جیبندن چقان بر ورقه اوزرنده
شویه بر عبارده نک یازمش اوله یابی مشهوردر ؛
بن الی سینه مقام حکمداریده بولنه رقی پک شمعشعلی
بر سلطنت سوردم ؛ هر هانکی طرفه توجه ایتدم

ترجمه سی

ای بی تمیم ! زمان بی سزدن آید رسه
نصیحتم آرا کز دن ضایع اولماین .

قلبکامده اولیه سوزل و ارکه بونلر ایچون
کوش ضبط کزدن و قلب حافظه داریکزدن باشقه
هیچ بر موقع مناسب بولامیورم ، بوسیدن بو
سوزلری صوکنده تشکر ایتمکز ایچون سماعه
منعطفه و قلوب حافظه کزله تلقی وضبط ایدیکز :
ارزوی نفسانی متیقظ ؛ عقل انسانی ناظم ،
شهوات حیوانیه مطلق العنان ، حزم و احتیاط مربوط
نفس اماره متروک ، فکر و تأمل مقیددر ؛ اعتبار
تکاسل و ترک رویت جهنمیه حزم و احتیاط
تلف اولوب کیدیور . بوسوزلری دیکله یینلر
مسعودالحال و المائل و نافذالمقال اولورلر .

بر چوق رجالک مواقع محو واضمحلالی ،
صواعق حرص و طمعک زیر رخسهنددر .
عبرتله باقیالسه مواقع محن و بلا ، ارباب کرمک
مقاملرندن باشقه هیچ بریده بولونماز . طریق
سداد و استقامت ، عبرت اوزرینه مؤسسددر ، شهرآه
سالک اولان ، انحراف و ضلالتدن آزاددر .

حسود ، قلبنه زحمت و یرمک ، مفکره سی
اشغال ایتمک و حسدندن متولد اولان غیظنه
وارث قیامتقدن هیچ بر زمان خالی قالمیه جقددر .

ای بی تمیم ! حلم و سکونتک مرارتلی جرعه
لرینه صبر ایتمک ، نتایج ندامتی اقطافدن ده
طالتلدر ، ناموسنی مالیه همپایه قیلانلر ، هر درلومذمته
هدف لیاقت اولمشدر ، جریحه لسانیه ، جریحه
سنایه دن ده موثردر ، سوز آغیزده طور دجّه
مهره ندر ، فقط حقیقینه یار- حیوان مفترس و یار
آتش مشتعلدر ، ناصح عاقلک رأیی برره بر غیر

منحرفدر ، حربده قومانداء طعن و ضربدن ده
شرقلیدر .

مترجمی : دارالشفقه لسان العرب

معالمی

عارف

— تسلی فی متضمن تبدل احوال —

گاه اولور : عاقل ، اسیر شورش افکار اولور
ذهنی ، بر توخانه ، ادراکی ، ظلمتدار اولور
دائمی شن کوردینک ، انسان مسعودالزمان
درد جانسوز فلکدن مشتکی ، یزار اولور
عالی لرزان ایدن شمشیر عثمانی بیله ؛
ذوالفقار دهر ایکن ، درمأنده کردار اولور
طالع ناساز ملت ؛ دشمنه یاردم ایدوب
خارق العاده فلاکت ؛ دور ایکن درکار اولور

دشمن بدطنیه خاطر ، خیاله کلیان ،
بختیارانه امل — بخشیده طالع ، یار اولور
سمت مشرق ؛ ظلمت آباد لایکن ، شفق
انجلا ایتمکله روشن ، مطلع الانوار اولور
روزن جنت کبی افلاکی ترین ایلیان ،
بی حساب- اجرام و انجم ؛ نابدید راولور

کائناتک حالی ، معروض التبدل اولمده
انکساف و انخسافه مهر و مه دوچار اولور

عارفان زنده دل ، صنف اولی الابصار ایچین
ذره ناچیز دنیا ، مکتب الاسرار اولور .

— قطعه فارسیه —

ظاهر شود پیوسته در آینه ادراک ما
هر صورت حال جهان ، بوجه دیگر کون شدن
کاشانه ، که ویران شود ؛ عمران بیابد شوره زار
که نیستی ، هستی بود ؛ که می رود جان از بدن
عینتابی : عباس لطفی